JUDITA – MARKO MARULIĆ



Spjev Judita najvažnije je Marulićevo djelo pisano na hrvatskom jeziku. U njoj iznosi starozavjetnu priču čija je tema bila popularna i prije i poslije Marulića poglavito kod pisaca sjevernih naroda Anglosasa i Nijemaca. Priča o Juditi nalazi se u Povijesnim knjigama Biblije. Judita, pobožna udovica, spašava svoj grad Betuliju od asirske vojske i njihovog vojskovođe Holoferna tako što ga prvo očara svojom ljepotom, a potom mu odsiječe glavu kad on zaspe. Skromnost i bogobojažnost , u ovoj priči, pobjeđuju tašte i ohole pogane.

Ovom je pričom Marulić želio svome narodu uliti nadu za oslobođenje od Turaka. Zanimljiva je Marulićeva posveta Judite svom kumu don Dujmu Balistriću. Rasprava koju iznosi utoliko je dragocjenija jer je prva na hrvatskom jeziku. U njoj marulić objašnjava razlog nastanka Judite.

...Tuj historiju čitući, ulize mi u pamet, da ju stumačim našim jezikom, neka ju budu razumiti i oni ki nisu naučni knjige latinske aliti djačke...

Zatim daje kratki pregled zbivanja u Juditi (Istorija sva na kratko – ka se uzdrži u ovih knjigah)

Judita započinje invokacojom.

Dike ter hvaljen'ja presvetoj Juditi,

Smina nje stvoren'ja hoću govoriti;

Zato ću moliti, Bože, tvoju svitlost,

Ne htij mi kratiti u tom punu milost...

Marulić se obraća Bogu, odnosno priziva božju pomoć za pisanje *storije* o Juditi. I na kraju spjeva zahvaljuje se Bogu i odriče se Apola i devet sestara.

Ako li dotol dokle zemlja ova

Bude na karte sfolj slovinjska čtit slova

Trudna toga plova ovdi jidri kala

Plavca moja nova: Bogu budi hvala,

Ki nebesa skova i svaka ostala.

Amen.

OVDI SVARŠUJU KNJIGE

MARKA MARULA SPLIĆANINA

SVARHU ISTORIJE SVETE UDOVICE JUDITE

NA SVEM BOGU HVALA! AMEN!

\*slovinska= hrvatska; plavca= lađa, jedan od najstarijih motiva još od antike

ČA SE U KOM LIBRU UZDARŽI (FABULA)

**PARVO LIBRO**

Nabokodonosor dobivši Arfaksata, posla Oloferna s vojskom primati države, hoteći da gospoduje svim svitom.

(asirski kralj Nabukodonosor dobivši Arfaksata šalje vojskovođu Holoferna da za njega osvoji i ostale zemlje, odnosno cijeli svijet). Marulić, u svom opisivanju Nabukodonosora, uspoređuje ga s bijesnim psom.

*Sam ov do istine, pripun rogobore,*

*Ležeć na perine, usnuti ne more.*

*Ojme moj nebore! Gospostvo ča t' prudi?*

*Ne bdi sad nitkore; tebe misal trudi.*

*Kakono kad bludi sobom simo, tamo,*

*Bisan pas meu ljudi, pojti ne umi kamo,*

*Ner se varti samo ter ujisti preži,*

*Onamo, ovamo, ciri se i reži:*

*Tako t' ov, ki leži, misleći, sasvima*

*Ništare ne teži, a pokoja nima;*

*Glavom svuda kima i sobom odvraća;...*

**DRUGO LIBRO**

Kuda Olofernes projde s vojskom; kih poda se podbi; pride u Gabu; bi strah u Jerosolim; pozlobiše Akiora veziri, jer istinu govori od naroda jerosolimskoga.(kuda kod Holoferno s vojskom prođe iza sebe ostavlja strah i trepet)

*S tim vojskom prejakom Oloferno gredući*

*Asirijom jur svomprošal biše hituć,*

*I sve svarši vruć, da mu ne bude ukor,*

*Ča veli kralj moguć Nabukodonosor....*

**TRETO LIBRO**

Olofernes Akiora vezana zagna u betuliju, hoteći ga zajedno z grajani pogubiti kad jih prime. Ozija zva Akiora i popove na večeru. Olofernes podsede Betuliju; bi u grad žaja, do pet dan se hotihu pridati. Judita jih kara. (Oloferno je krenuo u osvajanje betulije želeći je pokoriti kao i ostale gradove u dotadašnjim osvajačkim pohodima. U gradu je zavladao strah. Ozija i ostale starješine odlučili su predati grad Betuliju u roku od pet dana glede nestašice vode i hrane. Judita je ogorčena tom odlukom te odluči nešto poduzeti.)

Grad biše ovi nov, na gori si(j)aše‡ ,

oko njega obrov, Betuli(j)a se zvaše...

*...Ti se", riše, "smili, o Bože gospodstva*

*pozriv naši dili ki su humiljenstva.*

*I onih oholstva, ki prite, pogledaj.*

*Rasap ter ubojstva odvrati i ne daj.*

* Uvodi lik Judite

*Tada se nahaja Judit u gradu tom,*

*Kano svih nadhaja lipostju, dobrotom,*

*Ka život životom odluči prečisto,*

*Poče imit od kom udovičtva misto.*

**ČETVARTO LIBRO**

Judita s Abro(m) pojde van grada; Bog joj prida liposti, budi da6 vele lipa biše. Olofe(rne), vidiv ju, za njo(m) se zamami. (iz velike ljubavi prema gradu, Judita se izlaže riziku. Odluči otići u Holofernov šator i ubiti ga. Bog joj pridaje izvanrednu ljepotu i Holoferno vidjevši je ne može je zaboraviti.

*Tebe humiljeno, Gospodine, molju,*

*pogledaj smiljeno na našu nevolju.*

*Odpusti11 zlu volju i rabi Juditi*

*pomozi, ka volju tvu želim spuniti...*

*Vazda s' milostiv bil i tisih molitav*

*vazda si uslišil. Ti sada uslišav*

*rabu tvoju, postav ri č u ustih mojih,*

*u sartcu razum prav, mo ć u rukah ovih.*

Prije odlaska u Holofernov tabor Judita se pomno priprema, skida udovičke halje i oblači svjetovno ruho puno dragog kamenja kako bi njezina ljepota još više došla do izražaja.. Upravo u tom kičenju uočava se utjecaj pretrarkizma.

*Splete glavu kosom, vitice postavi,*

*Kontuš s urehom svom vazam na se stavi.*

*S ošvom ruke spravi, uši s ušerezmi,*

*Na nogah napravi čizmice s podvezmi.*

*S urehami tezmi, ča mi (j)e viditi,*

*Dostojna bi s knezmi na sagu siditi.*

*I jošće hoditi na pir s kraljicami*

*I čtovana biti meu banicami.*

*Zlatimi žicami sjahu se poplitci,*

*A trepetljicami zvonjahu uvitci.*

*Stahu zlati cvitci po svioni sviti,*

*Razlici, ne ritci po skutih pirliti.*

*Svitlo čarljeniti ja rubin na parstih,*

*Cafir se modriti, bilit na rukavih*

*Biser i na bustih, i sve od zlatih plas*

*Sjati se na bedrih prehitro kovan pas.*

*Velik urehe glas da liposti veći,*

*Ka biše kako klas iz trave resteći,*

*Al kami, ki steći u zlato,zlatu da,*

*Izvarsno svitleći da zlato većma sja.*

**Ovdje se ističe izrazita Marulićeva slikovitost i realizam u opisima, ali i sljed petrarkističke poezije.**

Bog je, kako bi joj pomogao učini još ljepšom, a ona došavši u neprijateljski tabor Holofernu govori lažni razlog svog dolaska.

Kad ju je vidio, s parvoga prozora

Ranu je oćutio ljubvenu umora;

Staše kako gora, sobom ne krećući,

Oči ne zatvara k njoj jih upirući;

(petrarkistički motiv, očarala ga je na prvi pogled)

**PETO LIBRO**

Olofer(ne) dvor svoj i Juditu zva na večeru. Pjan zaspa. Koliko je zlo žartje i opitje. Judita Olofernu odkla glavu i na grad postavi. Akior se obrati na viru i prebiva u Betuliju. (Holoferno je pozvao Juditu u svoj šator na večeru, no ona jede samo hranu koju je donijela sa sobom. Kada svo odu, ostaje sama s Holofernom i opija ga. Kad on onako pijan zaspe odrubi mu glavu i postavi je na gradska vrata. Holofernov pratitelj Akior obraća se u vjeri i postaje stanovnikom Betulije.)

Oloferno ju kad prid sobom ugleda,

U ljubavi zašad, sarce mu uspreda;

Slaja mu bi meda, da gorkost će žerat.

Studeniji leda kada bude ležat.

(pretarakistički motiv)

...Meu tim je nudila njega da ji i pje,

Ter ga veselila da se većma nal’je;

Da kada se opje, zaspi i zahrope.

Judita želi ubiti Holoferna no prije toga moli Boga za pomoć.

...Ruku s rukom stače i k nebu podvignu,

Na kolina klače i suzami rignu;

Glasa ne izdvignu, da moli u sebi:

„Bože, daj da stignu ča je godi tebi;...“

To rekavši dviže ram i na nogah postup,

Ter muče bičag snam ki višaše o stup

Podri ga, kičmu zdup Oloferna jednom,

A drugom rukom lup kla, skube objednom...



**ŠESTO LIBRO**

Betuli(j)ani izidoše s oružje(m). Vojske, vidiv Oloferna ubi(j)ena, jaše bižati; oni jih tiraše i z dobitje(m) se varnuše. Eliaki(m), pop veli, s popi pride vidit Juditu. Ona svo(j)imi pojde u Jerosolim; u te(m)pal se poklonivši, s vesel'je(m) se varnu. Živi lit sto i pet. Puk ju seda(m) dan plaka. Dan dobitja čtovaše. Amen.(Stanovnici Betulije izašli su iz grada s oružjem. Holofernova vojska, vidjevši glavu svoga vojskovođe dade se u bijeg.Judita se kao slavljenica vrati u grad i u toj slavo poživi do sto pete godine.

*Riše juj: “Slava si Jerosolime sve,*

*Sva radost naša si, počten’je zemlje se;*

*Jere je sarce tve muški se nosilo,*

*Tobom je strane ove misto oživilo.*

*A sve je to bilo, jer čistoču tvoju*

*Pogleda Bog milo i da t’ milost svoju;*

*Jer sta u pokoju, muža ne poznavši,*

*I u svetih broju, parvi ti umarvši.*

*Bog tebe zazvavši sparti nas brimena*

*I tebe obravši proslavi t’ imena:*

*Tim blagoslovljena bit ćeš po sve dni,*

*Biti ćeš blažena gbi dobru konca ni.*

* **puk slavi Juditu nakon ubojstva Holoferna -**

...AMEN

OVDI SVRŠUJE KNJIGE

MARKA MARULIĆA SPLIĆANINA

SVRHU ISTORIJE SVETE UDOVICE JUDITE

NA SVEM BOGU HVALA!

O djelu

Juditu, je napisana i dovršena 22.04. 1501. godine, ali je objavljena tek 1521. u Mlecima. Za Marulićeva života objavljena je tri puta (13.08.1521, 30.05.1522. i 29.01.1523). Učestalost tiskanja pokazuje da je tekst našao svoju hrvatsku publiku i to ne samo u Splitu, nego i u ostalim dalmatinskim središtima. Spjev se sastoji od 2126 dvostruko rimovanih dvanaesteraca s cezurom nakon 6. sloga, komponiranih u šest libara (knjiga ili pjevanja).

Činjenica da je odabrao temu koja istodobno govori o junaštvu i zločinu pokazuje da je Marulić najprije računao na književna obilježja (zaplet, dramatičnost) same građe, a tek potom na njezinu moralističku nadgradnju. Osobitu modernost, uz humanistički primjernu izvedbu spjeva, autor pokazuje u petrarkističkome načinu prikazivanja Juditine ljepote.

U Marulićevoj *Juditi* nema ukrasnih epiteta kojima obiluje narodna epika. Ako u *Juditi* i ne nalazimo literarnog uživanja, zanimljiva je već kao kulturni spomenik, a još više zbog načina na koji je nastala. Nije slučajno što je Marulić odabrao baš Juditinu povijest za obradu. Njegov je rad potekao iz plemenite zamisli(Turci već haračilipo splitskom polju i, kako rečenadbiskup Zane, uništavajući sve ognjem i mačem odvodili u tužno ropstvo ne samo muškarce nego i žene. Opisujući asirski tabor Marulić zaista ima pred sobom Turke pa se u spjevu pojavljuju sultani i veziri, subaše i njihove bedevije, i talambasi i svioni skenderi, a Oloferne nalikuje kakvom ondašnjem paši ili veziru i sve je podređeno osnovnoj ideji o spasavanju grada, ali i da dade štiva i onima, koji đačke knjige ne razumiju, a temu je izabrao gledajući žalosno stanje svoje domovine, koju su tuđinci bili pokrili. On narodu izvodi primjer Judite, da vidi što može pouzdanje u Boga i vječnu pravdu. To je temeljna ideja Marulićevog spjeva.

Renesansno u Juditi

Marko Marulić u isto je vrijeme i učeni humanist i pripadnik novog vremena, renesanse. Svoje djelo napisao je potaknut klasičnom lektirom, ispunio ga klasičnim vrijednostima, vrlinama i strastima. Na taj način u jednu biblijsku priču unio je slutnju novih vremena, upozoravajući na stvarne impulse koji određuju i vrednuju čovjekovo djelovanje. Takvim postupkom Marulić je svom djelu dao komponentu osobitosti I originalnosti. Oslanjajući se na izvor, Bibliju, antičke pisce, ali I začinjavce Marulić je stvorio svevremensko djelo.

**Lik Judite: ono što je Petrarci uradio s likom laure (digao je do božanstva), isto to radi i Marulić kada u zadnjem libru narod slavi Juditu kao osloboditeljicu naroda. Također se sličnost vidi i kada Marko Marulić opisuje ljepotu Judite.**

**Judita**

**Judita je opisana kao iznimno hrabra I sveta žena, ali I zanosna ljepotica.U njoj su se spojili biblijski ep I petrarkistička ljubavna peozija. Bila je židovska udovica, nadasve vjerna Bogu. Poslije muževljeve smrti svoju iznimnu ljepotu skriva ispod udovičke odjeće. Oslonac I prijatelja traži u Bogu kome vjeruje iznad svega. I upravo zbog svoje čvrste I nepolebljive vjere biva ogorčena kada shvaća kako su vođe njezinog naroda spremne na predaju neprijatelju. Svojom dužnošću drži spašavanje grada. Iako je plan koji je smislila iznimno riskantan I opasan ona je odlučila žrtvovati I svoj život za život vjere, Boga I svog naroda.**

Kršćanski nazor najviše se očituje e u Juditinom obraćanju vođama Betulije.

*Tko ste, da ćete moć božoju iskusiti,*

*Ter svim vekšu nemoć, vekši gnjev nauditi?*

*Jer se rasrditi hoće tom ričju Bog,*

*Pri ner se smiliti, ni dat nam odlog*

*Judita neće jesti nesvetu hranu da ne bi povrijedila boga, tu se očituje jakost Juditine vjere:*

*Judit strese uha: “Neću”, reće, “toga*

*Da ockvarnih duha, ne rasardim Boga;*

*Da jist ću ovoga ča vo s sobom nosim…*

Molitva Bogu za pomoć pri ubojstvu jer ona to mora učiniti uz božju pomoć i po njegovoj volji da ga ne bi uvrijedila.

*Bože, daj da stignu ča je godi tebi;*

*Stvori milosti meni, pokrip rabu tvoju,*

*Da stvar svarši koju misal moja plodi,*

*Da se tebe boju puci ter narodi!*

*Sada, sada hodi, tvoj grad Jerosilim*

*Od nevolj slobodi i vas puk tvoj, molim;*

*Rasap daj oholim ki se uzvišuju,*

*Pokoj pošlji boljim ki se ponižuju.*

*Ovo ča veruju po tebi ja moći,*

*Koko potribuju, hotij mi pomoći,*

*U dne ter u noći tebi da hvalu dam,*

*Jer u tvoje moći sad sveršit to uzdam.*

**Holoferno** – lik u kojem je prikazano sve negativno. On je bio nositelj bludnih radnji te osoba koja je bila neumjerena u hrani i piću. Bio je predvodnik nepravde i neprijateljske vojske koja je nadmoćnom silom osvajala svijet.